

**Code der Ausschreibung****AOV/SUA-SF – 030/2018****Codice gara****AOV/SUA-SF - 030/2018****Erkennungscode CIG: 75689005DE****Codice CIG: 75689005DE****FÜR DIE LIEFERUNG UND MONTAGE
VON KRANKENHAUSBETTEN UND
NACHTTISCHEN FÜR DAS
KRANKENHAUS BOZEN****PER LA FORNITURA E IL MONTAGGIO
DI LETTI DI DEGENZA E COMODINI
PER L'OSPEDALE DI BOLZANO****Erläuterung Nr. 1****Chiarimento n. 1****Frage Nr. 1:**

Betreffend gegenständlicher
Ausschreibung möchten wir folgendes
nachfragen:

Im Spezifischen:

- im Abschnitt 2, Punkt P2.1.6
Nachttisch, wird nachgefragt, was
unter „Serviertablett seitlich
zusammenlegbar“ zu verstehen
ist;
- im Abschnitt 2, Punkt P3.1.24
Bett, wird nachgefragt, was unter
„Verriegelungssystem während
Schiebe- oder Zugverfahren“ zu
verstehen ist.

Antwort Nr. 1:

- es wird erläutert, dass man als
„Serviertablett seitlich
zusammenlegbar“ ein
Serviertablett in vertikaler Position
zusammenlegbar versteht;
- es wird erklärt, dass man als
„Verriegelungssystem während
Schiebe- oder Zugverfahren“ ein
Verriegelungssystem der
beweglichen Elemente des
Krankenhausbettes (z.B. Kopf-
und Fußteilplatten, Seitengitter,
usw.) versteht, um sichere

Quesito n. 1:

Con la presente siamo a chiedere dei
chiarimenti in merito alla gara in
oggetto.

Nello specifico:

- - nella sezione 2, punto P2.1.6
comodino, si chiede cosa si
intende per "vassoio abbattibile
lateralmente";
- - nella sezione 2, punto P3.1.24
letto, si chiede cosa si intende
come " sistema di blocco durante
le manovre di spinta o traino".

Risposta n. 1:

- si precisa che per “vassoio
abbattibile lateralmente” si intende
un piano servitore abbattibile in
posizione verticale;
- si precisa che per “sistema di
blocco durante le manovre di
spinta o traino” si intende un
sistema di bloccaggio degli
elementi amovibili del letto (per
esempio pannelli testiera e
pediera, sponde laterali, ecc.), al
fine di permettere movimentazioni
del letto in sicurezza sia per i



Bettbewegungen sowohl für
Patienten als auch für Bediener zu
gewährleisten.

pazienti che per gli operatori.
